



Yuanyuan Gao¹, K. V. Gorbova², I. V. Yaremchuk¹

¹ Xi'an International Studies University, Xi'an, China

² Lviv Politechnik National University, Lviv, Ukraine

INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION "CULTURAL AND RESEARCH CENTER OF UKRAINE AND CHINA "LANHUA" AND THE "ONE BELT – ONE ROAD" INITIATIVE

The article refers to the cooperation between China and Ukraine within the framework of the "One Belt – One Road" initiative in various fields – in economic, cultural, educational, etc.; within the framework of this initiative is developing the largest transport and logistics project of the XXI century, which combines China and western Europe. The strengthening of dialogue in the political sphere, the active activities of the Intergovernmental Ukrainian-Chinese Commission on Trade and Economic Cooperation have created preconditions for increasing bilateral trade, the volume of which is distinguished by record in the modern history of bilateral relations, indicators and growth dynamics. Due to this, China is consistently among the ten largest foreign trade partners of Ukraine and the top five in terms of consumption of Ukrainian exports. Along with the economic directions in cooperation between Ukraine and China, many humanitarian projects, such as education, science, culture, etc., occupy an important place. Departments of the Ukrainian language have been opened in higher educational institutions of the PRC (People's Republic of China). An important link that helps to establish a dialogue between the two countries is the International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua" – Ukrainian non-governmental organization, which was established in November 2011. The organization is engaged in joint historical and cultural research between Ukraine and China and the promotion of Ukrainian culture in China and the representation of Chinese culture in Ukraine.

The "ONE BELT – ONE ROAD" initiative has become a project of world importance and, of course, has a strong influence on the development of bilateral relations between Ukraine and China, both economic and in the field of education, culture, etc. An important role in deepening cooperation is played by the International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua" which establishes contacts between Ukraine and China in many areas, in particular in the field of culture and economy.

Keywords: cooperation between Ukraine and China; "One Belt – One Road" initiative; International NGO "Cultural Research Center of Ukraine and China "Lanhua"; COVID-19 pandemic.

Introduction

Problem statement. Within the ONE BELT – ONE ROAD Initiative, a global initiative of the Chinese government to trade, economic, cultural, and scientific-technological cooperation, the largest transport and logistics project of the XXI century, which will connect China and Western Europe, is being developed [10]. The state strategy of the development "One Belt- One Road" is the result of changing the nature and essence of international commitment and implementation of Chinese traditional country in international social and economic development. This strategy includes "Economic Belt of the Silk Road" and "Maritime Silk Road of the XXI-st century" [3, p. 7].

Relevance. In the period of unstable financial and economic situation in the country and in the world as a whole, the question arises in finding a stable trade and economic

partner, half a job with which will help ensure the national interests of Ukraine.

The purpose of the research and the main objectives. The purpose of the article is to consider the main directions of cooperation between China and Ukraine within the framework of the "One Belt – One Road" initiative in various fields – in economic, cultural, educational, etc., to reveal the role of the International Non-Governmental Organization "Cultural and Research Center of Ukraine and China "Lanhua" in this cooperation, in particular in the context of the COVID-19 pandemic.

The subject of the research is the role in cooperation between Ukraine and China by the International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua", as well as the peculiarities of cooperation between the two countries in the context of the COVID-19 pandemic.

Інформація про авторів:

Юаньюань Гао. Email: yangying7512@163.com; ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8236-083X>

Горбова Христина Володимирівна, канд. екон. наук, доцент. Email: hrystyna.v.gorbova@lpnu.ua;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7826-5728>

Яремчук Ірина Володимирівна, канд. філолог. наук, доцент. Email: yangying7512@163.com;

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0230-7615>

Цитування за ДСТУ: Г. Юаньюань, Х. В. Горбова, І. В. Яремчук. Міжнародна громадська організація "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Лінхуа" та ініціатива "Один пояс – один шлях". *Ефективність державного управління* : зб. наук. пр. Вип. 3(72). Львів: НЛТУ України, 2022. С. 15–18.

Citation APA: Yuanyuan, G., Gorbova, K. V. & Yaremchuk, I. V. (2022). International non-governmental organization "Cultural and research center of Ukraine and China "Lanhua" and the "One belt – one road" initiative. *Efficiency of public administration*, 3(72), 15–18. <https://doi.org/10.36930/507202>

Materials and Methods

The information base of the research is scientific researches and official publications. In the process of research to achieve this goal, the following methods were used: methods such as analysis and synthesis, descriptive method and method of introspection.

Analysis of Literary Sources

Many works are devoted to Ukrainian-Chinese relations, which reveal the main trends in cooperation between the two countries. These publications discuss the prospects for cooperation in various fields, as well as existing results. [5; 8]. In recent years, there has been an intensification of trade and economic cooperation between China and Ukraine. Ukraine and China have recently moved to the level of strategic relations, formalizing this decision in bilateral treaties. Ukraine and China signed a roadmap for the implementation of the Great Silk Road Economic Belt and the Sea Silk Road initiatives to strengthen economic cooperation between Europe and Asia in early December 2017. China has rich cultural resources, but it has not learned how to turn them into "soft power" so far, as the country doesn't have the right media tools for its transmission to foreign partners, as well as the experience of using the potential of non-governmental organizations in this area. In order to solve this problem it was recommended to create Silk Road Cultural Development Fund. Its main target is to help Chinese cultural enterprises make investments and commercial acquisitions in the countries, which are the partners of the "One-Belt-One Road" strategy, support international cultural forums, promote exchanges folk cultures and develop cultural tourism, support the creation of works of art and cinema, preserve the historical traces of the culture of the Silk Road [4]. It also jointly creates a community of interests of mutual trust, economic integration, which encompasses the spheres of culture, community responsibility, and community destiny. With the gradual advancement of the "One Belt-One Road" initiative, countries that rarely cooperated before, and countries that cooperate strengthened their cooperation even more. As of January 2018, over 100 countries and international organizations participated in various projects and programs which were initiated by "One Belt-One Road" strategy [1]. China's "One Belt – One Road" initiative provides for the development of trade relations between China and Europe, and Ukraine is an important partner of China [7, p.124]. The "One Belt – One Road" initiative of the People's Republic of China to develop transport infrastructure covering Africa, Asia, Europe and the Middle East. The researchers note that the initiative will promote regional integration, trade and economic growth. Ukraine is a member of the initiative, but the country does not have a large number of planned investments and projects. Most often, the projects of the initiative in Ukraine include dredging of the seaport "Pivdennyi" in the Odesa region. Although Ukraine does not provide for a large number of projects, the country will still benefit from infrastructure projects in other countries [11].

Highlighting previously unsettled parts of the general problem. However, most of the publications are focused on the economic side of cooperation, or only on cooperation in the cultural sphere. But questions about various aspects of cooperation between the two countries, as well as the role of International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua" in this cooperation, remain insufficiently clarified.

Presentation of the main material of the study with justification of the obtained results

Intensification of dialogue in the political sphere, a significant level of activity of the Intergovernmental Ukrainian-Chinese Commission on Trade and Economic Cooperation created the preconditions for increasing bilateral trade, the volume of which is a record for the recent history of bilateral relations by indicators and growth dynamics. Due to this, China is consistently among the ten largest foreign trade partners of Ukraine and the top five in terms of consumption of Ukrainian exports [7, p.126].

The total turnover for the first 4 months of 2018 amounted to \$ 2.6 billion (8.4 %). And if the share of Ukrainian imports in China's trade balance is only 0.08 %, for Ukraine it is more than 12 %. Ukraine exports mainly raw materials to China – corn, and ore. Instead, imports from China are high- and medium-tech goods: mobile phones and devices, diodes, and computers). By 2017, the share of Chinese investment in Ukraine's economy was only 0.08 % [6].

Along with economic areas, many humanitarian projects, such as education, science, culture, etc., play an important role in the cooperation between Ukraine and China. The practice of student exchange at the interstate level continues within the framework of the Implementation of the Cooperation Agreement between the Ministry of Education and Science of Ukraine and the Ministry of Education of the People's Republic of China. Within the framework of the meeting of the Sub-Commission on the occasion of the 10th anniversary of the establishment of strategic partnership relations between Ukraine and China in 2021 (June 20, 2011), the founding ceremony of the Alliance of Ukrainian and Chinese Universities was held, bringing together 49 Ukrainian and 92 Chinese higher education institutions. The coordinators of the Alliance were the Chernihiv Polytechnic National University (Ukraine) and Dalian University of Technology (PRC). A lot of Chinese students have studied and continue to study in Ukraine, many cooperation agreements have been signed between higher education institutions in Ukraine and China (more than 30 Ukrainian universities maintain direct connections with higher education institutions and research institutes in China [6]).

Ukrainian language in China is taught in seven educational institutions in the cities of Beijing, Tianjin, Shanghai, Dalian, Hengshui, Xi'an and Wuhan. Departments of the Ukrainian language have been opened in higher educational institutions of the PRC. These are Beijing International Studies University, Shanghai International Studies University, Xi'an International Studies University, Tianjin International Studies University, and Sichuan International Studies University. Universities have implemented a program for learning the Ukrainian language, created appropriate methodological manuals and textbooks, developed lecture courses. In 2019, a cooperation agreement was signed between the Ivan Franko National University of Lviv (Lviv, Ukraine) and Xi'an International Studies University (Xi'an, PRC). And already in the 2019 / 2020 academic year, students of Xi'an University studied at the Ivan Franko University of Lviv, and students of Lviv University studied in Xi'an. Representatives of Ukrainian higher education institutions take part in scientific conferences organized in the PRC.

An important link that helps to establish a dialogue between two countries is the International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua" ("Ланьхуа") – a Ukrainian non-governmental organization, which was established in November

2011. The organization is engaged in joint historical and cultural research between Ukraine and China and the promotion of Ukrainian culture in China as well as the presentation of Chinese culture in Ukraine [2]. The purpose of LanHua is to promote the deepening of cooperation and interaction in various fields between Ukrainian and Chinese peoples, along with the organization of exchange of experience between them through joint activities and research.

The main activities of the organization are:

- joint research and mutual popularization of the history of the Ukrainian and Chinese nationalities;
- studying the cultural heritage of Ukraine and China, promoting their revival, as well as supporting folk art and the use of folk traditions in the development of culture and art, preservation of historical and cultural heritage;
- holding joint events in the fields of science, education, art, music, cinema, physical culture, and sports between Ukraine and China;
- promoting tourism development between Ukraine and China;
- exchange of information, experience and specialists, joint research and joint activities in the field of archeology: conferences, scientific and practical seminars, exhibitions of collections in both countries;
- holding joint cultural, educational, and scientific events between Ukraine and China from creative competitions, auctions, author's evenings to festivals and concerts;
- preparation of books and articles, creation of audiovisual products to promote the achievements of Ukrainian and Chinese culture and art;
- promoting the strengthening of mutual understanding and cooperation between Ukraine and the People's Republic of China [2].

The head of LanHua organization is Yuriy Kotyk, a public figure and lawyer who promotes Ukrainian culture in the world, particularly in China.

LanHua has branches in ten regions of Ukraine and the capital of Ukraine, Kyiv.

The organization also has two branches in China – in the cities of Zhejiang and Shanghai [2].

The organization has already a lot of achievements. International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "Lanhua" holds annually the festival "Chinese New Year in Lviv" in the Ukrainian city of Lviv since 2012, dedicated to promoting the traditions of celebrating New Year according to the Chinese calendar with the support of the Chinese Embassy in Ukraine. In March 2016, the cultural project "Joyful Spring Festival" was implemented at the Solomiya Krushelnyska Lviv Opera and Ballet Theater with the participation of artists from the Zhengzhou Opera and Ballet Theater, the Shaolin Martial Arts School "Tagou" (Denfeng), and performers on national Chinese instruments erhu and zheng. Thanks to this festival, Lviv residents and guests of the city could see the movement of 20-meter fire dragons, a laser show, fireworks, and the launch of Chinese air lanterns in different years [9].

Of course, the coronavirus pandemic has changed the plans of the International NGO "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua". In 2021, it was planned to hold the 10th-anniversary festival "Chinese New Year in Lviv", but the festival did not take place due to quarantine restrictions.

Also, the International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China" LanHua" together with the Consulate General of Ukraine in Shanghai, Shanghai company "Yinlong" and the Shanghai Office of the Chinese Business Cooperation Association opened the Ukrainian Center of Cultural Exchange in Shanghai in 2013 [2].

With the opening of the Ukrainian Cultural Center in Shanghai, the Ukrainian community in China has got its cultural center, which allows Ukrainians to be closer and more understandable to the Chinese people.

The Center also regularly hosts various exhibitions and festivals, music concerts, presentations, as well as business seminars, symposia, and round tables. The Center hosted a presentation of the book "Letters of Love to Ukraine" by the famous Chinese artist Zheng Zhen Gang [9].

Also in November 2013, the organization opened the Language and Culture Center "Ni Hao" in the Ukrainian city of Lviv, which provided free classes on learning the Chinese language and learning about Chinese culture, history, and traditions.

"Cultural Research Center of Ukraine and China" LanHua" also contributed to the holding of numerous exhibitions of Ukrainian artists in China and the touring of Ukrainian vocal ensembles "La Vivo" and "United People" [2].

The organization's activities are based on cooperation in the field of culture, because, according to the head of the Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua" Yuriy Kotyk, the development of cultural ties. Mutual knowledge of the cultures of the two nationalities can be a reliable basis for a truly long-term and mutually beneficial relationship. This opinion is the leading idea of the Center. By getting to know each other better, studying history, language, culture, it is possible to create a foundation for building reliable mutually beneficial economic ties between countries. The international non-governmental organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua" is almost the only public structure that has been trying for many years to create a fruitful soil for cultural and economic partnership between two countries [9].

The International NGO "Cultural and Research Center of Ukraine and China "LanHua" and the Chinese Trade Association together with the Center for Foreign Trade of China (Guangzhou) organized a video conference "Canton Fair" in 2017: new opportunities for Ukrainian business, where expanding areas for cooperation between Ukraine and China were discussed. The meeting was organized to establish direct contacts between Ukrainian businessmen and representatives of Chinese companies at the Canton Fair. Then a working group on cooperation between the city of Lviv and Chinese cities were established in the Lviv City Council. During the meeting, Liu Jun, Counselor for Trade and Economic Affairs of the Chinese Embassy in Ukraine, noted that the expansion of trade and participation of Ukrainian businessmen in the Canton Fair will be a signal for understanding the Ukrainian business and Chinese market.

Conclusion

The "ONE BELT – ONE ROAD" initiative, which has become a project of world importance, certainly has a strong impact on the development of bilateral relations between Ukraine and China, both economic and in the field of education, culture, and more. An important role in deepening cooperation is played by the International Non-Governmental Organization "Cultural Research Center of Ukraine and China "LanHua", that establishes contacts between Ukraine and China in different areas, including culture and economy. The prospect of further research is to find new opportunities to improve cooperation between Ukraine and China in various fields.

References

1. Chen, Syue, Tsiyu, Minfen. (2018). Opportunities and challenges in promoting the "One belt, one road" initiative in China. *Journal of CREATIVE Economy*, 8, 49-53. URL: <https://periodicals.karazin.ua/pedagogy/article/view/17562/16123>
2. Lanhua. (2022). Офіційний Сайт Міжнародної громадської організації "Культурно-дослідницький центр України і Китаю "Ланьхва". URL: <https://lanhua-ua.org/>
3. Van Gogan. (2015). One Belt – One Road: Innovation of the Concept of International Economy Based on Chinese Traditional Culture. URL: <https://periodicals.karazin.ua/pedagogy/article/view/17562/16123>
4. Yang Zhuang. (2021). Strategy "One belt – one road" and its influence on the development of higher education in China. *Scientific notes of the Pedagogical department*. 133-139. URL: <https://periodicals.karazin.ua/pedagogy/article/view/17562/16123>
5. Венгер, В. В. (2018). Перспективи українсько-китайського співробітництва у промисловій сфері: інтереси Китаю та можливості України. *Європейський науковий журнал економічних та фінансових інновацій*, 1, 4-13.
6. Куса, І., Хоменко, О., & Пилипчук, Я. (2018). Новий Шовковий шлях: як китайський проєкт може дати Україні десятки мільярдів інвестицій. *Європейська Правда*. URL: <https://www.eurointegration.com.ua/experts/2018/07/2/7083688/>
7. Макогон, Ю. В. (2019). Співробітництво України і Китаю на сучасному етапі. *Економічний вісник НТУУ "КПІ"*, 124-131.
8. Сіденко, С. В. (2016). Міжнародне співробітництво України у сфері інновацій. *Стратегія розвитку України*, 1, 172-176.
9. Українська Асоціація Китаєзнавців. (2014). Інтерв'ю з паном Юрієм Котиком, головою Міжнародної громадської організації "Культурно-дослідницький центр України і Китаю "Ланьхва". *Україна-Китай*, 1(6). URL: <https://sinologist.com.ua/intervyu-z-panom-yuriyem>
10. Хоменко, О. В. (2019). "Новий шовковий шлях": переваги бізнес-партнерства України та КНР. URL: <https://ukrainer.gov.ua/uk/articles/novij-velikij-shovkovij-shlyah-prolyazhe-ukrayinoy/>
11. Шепотил, О., & Ніколаєва, О. (2019). Один пояс, один шлях: Вплив зниження торгових витрат на добробут в Україні. URL: <http://dspace.nbuv.gov.ua/handle/123456789/179600>

Юаньюань Гао¹, Х. В. Горбова², І. В. Яремчук¹

¹ Сіанський університет іноземних мов, м. Сіань, Китай

² Національний університет "Львівська Політехніка", м. Львів, Україна

МІЖНАРОДНА ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "КУЛЬТУРНО-ДОСЛІДНИЦЬКИЙ ЦЕНТР УКРАЇНИ ТА КИТАЮ "ЛАНЬХВА" ТА ІНІЦІАТИВА "ОДИН ПОЯС – ОДИН ШЛЯХ"

Постановка проблеми. У межах Ініціативи "ОДИН ПОЯС – ОДИН ШЛЯХ" – глобальної ініціативи уряду Китаю щодо торговельно-економічного, культурного та науково-технологічного співробітництва, розбудовується наймасштабніший транспортно-логістичний проєкт ХХІ ст., який поєднує Китай та країни Західної Європи.

Актуальність. У період нестабільної фінансово-економічної ситуації у країні та світі загалом постає питання у пошуку стабільного торговельно-економічного партнера, співпраця з яким допоможе забезпечити національні інтереси України.

Мета дослідження та основні завдання. Метою статті є розглянути основні напрями співробітництва між Китаєм та Україною в межах ініціативи "ОДИН ПОЯС – ОДИН ШЛЯХ" у різних сферах – економічній, культурній, освітній тощо. А також розкрити роль Міжнародної громадської організації "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва" у цій співпраці, зокрема в умовах пандемії COVID-19.

Предметом дослідження є роль у співпраці України та Китаю Міжнародної громадської організації "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва", а також особливості співпраці двох країн в умовах пандемії COVID-19.

Матеріали та методи дослідження. Інформаційною базою дослідження є наукові дослідження та офіційні публікації. Для досягнення поставленої мети використано такі методи: аналізу та синтезу, описовий, інтроспекції.

Аналіз останніх досліджень та публікацій. Українсько-китайські відносини досліджено у багатьох працях, в яких розкрито основні тенденції співпраці двох країн. Упродовж останніх років активізується торговельно-економічна співпраця Китаю та України. Віднедавна Україна та Китай перейшли на рівень стратегічних відносин, формалізуючи це рішення у двосторонніх договорах. Ще на початку грудня 2017 р. Україна і Китай підписали дорожню карту з реалізації ініціатив "Економічний пояс Великого шовкового шляху" і "Морський шовковий шлях", покликаних посилити економічне співробітництво між Європою і Азією. Ініціатива Китаю "Один пояс – один шлях" передбачає розвиток торговельних відносин між Китаєм і Європою, і Україна є важливим партнером Китаю.

Викремлення не вирішених раніше частин загальної проблеми. У більшості праць, стосовно українсько-китайських відносин, акцентовано на економічний бік співпраці, або тільки на співпрацю у сфері культури. Питання про різні аспекти співпраці між двома країнами, а також про роль у цій співпраці Міжнародної громадської організації "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва", а також особливості співпраці двох країн в умовах пандемії COVID-19, є недостатньо висвітленими.

Результати. Співпрацю між Китаєм і Україною зараз зреалізовано у різних сферах, вона має тенденцію до поглиблення. Окрім зростання рівня торговельних відносин, розвитку яких ще більше допомагає Ініціатива Китаю "Один пояс – один шлях", розвивається швидкими темпами і співпраця у сфері освіти і науки та культури, про що свідчить відкриття в університетах Китаю кафедр української мови, велика кількість спільних культурних заходів, чому сприяє діяльність Міжнародної громадської організації "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва".

Обговорення. Звичайно, питання міжнародної співпраці важко окреслити в одній статті, проте проаналізувавши публікації про аспекти співпраці України і Китаю, про важливість ініціативи уряду Китаю "Один пояс – один шлях", а також про уже наявні результати співпраці (збільшення торговельних відносин, відкриття кафедр української мови в китайських вищих навчальних закладах, програми обміну, створення Альянсу українських та китайських університетів тощо) було виявлено свідчення того, що співпраця між двома країнами лише поглиблюватиметься, і саме в культурній сфері, сфері освіти та науки велику роль відіграє Міжнародна громадська організація "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва".

Висновки. Ініціатива "Один пояс – один шлях", яка перетворилась на проєкт світового значення, безумовно, має сильний вплив на розвиток двосторонніх відносин України та Китаю, як економічних, так і в галузі освіти, культури тощо. Важливу роль у поглибленні співпраці відіграє Міжнародна громадська організація "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва", яка налагоджує контакти між Україною і Китаєм у багатьох сферах, зокрема у сфері культури та економіки, що, безумовно, є важливим для розвитку подальшої співпраці між країнами.

Ключові слова: співпраця між Україною і Китаєм; ініціатива "Один пояс – один шлях"; Міжнародна громадська організація "Культурно-дослідницький центр України та Китаю "Ланьхва"; пандемія COVID-19.